

# Batterieanschlusskabel für den Betrieb am BSS-Case

## Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für folgende Batterieanschlusskabel



*D-TAP Batterieanschlusskabel  
Für Akkus mit D-Tap Anschluss  
Länge: 3,0 m  
Strombelastbarkeit: 10A*

**Artikelnummer: ART-000846**



*KFZ-Batterieanschlusskabel  
Für 12V-Bordspannungssteckdosen  
Länge: 3,0 m  
Strombelastbarkeit: 10A*

**Artikelnummer: ART-000847**

## Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Bebilderungen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen!

Soweit nicht anders beschrieben gelten die Anweisungen und Sicherheitshinweise für alle Batterieanschlusskabel.

- Die Anschlussstecker des Batteriekabels müssen beidseitig in die entsprechende Steckdose passen. Die Stecker dürfen in keiner Weise verändert werden.
- Schließen Sie niemals (230 V) Netzspannung an den Batterieanschlusskabel an. Es besteht Lebensgefahr.
- Schließen Sie keine anderen Kleinspannungen als nur die zulässige 12 V-14,4 V Gleichspannung am Batterieanschluss an.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht um das Case zu tragen, zu bewegen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Flüssigkeiten, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.
- Benutzen Sie die Anschlusskabel nicht im Regen oder unter der Einwirkung von Wasser oder kondensierender Feuchtigkeit. Es besteht Kurzschlussgefahr.
- Schließen Sie keine Batterien an, die die Voraussetzungen an die notwendigen Strombedarf der angeschlossenen Verbraucher nicht erfüllen. Es besteht Überheizungs-, Kurzschluss- und Brandgefahr.
- Achten Sie auf die maximal zulässige Strombelastung der Anschlusskabel. Es besteht Überheizungs-, Kurzschluss- und Brandgefahr.
- Aktuelle Informationen finden Sie auf <https://bss-streamingservice.de/download/>

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Batterieanschlusskabel für den Betrieb mit den BSS-Cases dienen der Spannungsversorgung der eingebauten Komponenten sowie der an den optionalen Ladeanschluss angeschlossenen Geräte. Als Spannungsquelle eignen sich alle 12V- bis 14,4V-Batterien/-Akkus, die eine zulässige Dauerlast von mindestens 10A erlauben.

## Technische Daten

Temperaturbereich	Bewegt -40/+90 °C
Isolationsmaterial	PUR, TMPU nach EN 50363-10-2 + VDE 0207-363-10-2
Leitermaterial	blanke Cu-Litze nach IEC 60228, VDE 0295, Klasse 6
Max. Strombelastbarkeit	10A
Konformität	gemäß RoHS-Richtlinie der Europäischen Union

## Battery connection cable for operation on the BSS case

### Validity

These instructions apply to the following battery connection cables



*D-TAP battery connection cable*  
For batteries with D-Tap connection  
Length: 3.0 m  
Current rating: 10A

**Article number: ART-000846**



*Car battery connection cable*  
For 12V on-board power sockets  
Length: 3.0 m  
Current rating: 10A

**Article number: ART-000847**

### Safety instructions

**⚠ WARNING** Please read all instructions and illustrations prior to the initial use of your device. Proceed accordingly. Non-observance of the operating instructions and safety notes can lead to electric shock, fire or serious injuries! Unless otherwise described, the instructions and safety information apply to all battery connection cables.

- The connector plug of the battery cable must fit into the corresponding socket on both sides. The plug must not be modified in any way.
- Never connect (230 V) mains voltage to the battery connection cable. There is a danger to life.
- Do not connect any extra-low voltages other than the permissible 12 V-14.4 V DC voltage to the battery connection.
- Do not misuse the connection cable to carry or move the case or to pull the plug out of the socket.
- Keep the connecting cable away from heat, liquids, sharp edges or moving parts.
- Do not use the connecting cable in the rain or under the influence of water or condensing moisture. There is a risk of short circuit.
- Do not connect batteries that do not meet the power requirements of the connected loads. There is a risk of overheating, short circuits and fire.
- Pay attention to the maximum permissible current load of the connection cables. There is a risk of overheating, short-circuiting and fire.

You can find the latest information at <https://bss-streamingservice.de/en/download-area/>

### Proper use

The battery connection cables for operation with the BSS cases are used to supply power to the built-in components and those connected to the optional charging connection. All 12 V-14.4 V batteries/rechargeable batteries that allow a permissible continuous load of at least 10 A are suitable as a voltage source.

### Technical data

Cable Type	Operating temperature: -40/+90 °C
Insulation Material	PUR, TPU in accordance with EN 50363-10-2 + VDE 0207-363-10-2
Conductor Material	Bare copper stranded wire in accordance with IEC 60228, VDE 0295, Class 6
Current Rating	10 A
Compliance	In accordance with the European Union's RoHS Directive

## Câble de connexion à la batterie pour fonctionner avec le boîtier BSS

### Validité

Ces instructions s'appliquent aux câbles de connexion à la batterie suivants



*Câble de connexion batterie D-TAP  
Pour batteries avec connecteur D-Tap  
Longueur : 3.0 m  
Courant admissible : 10A*

**Numéro d'article : ART-000846**



*Câble de raccordement à la batterie pour véhicules  
Pour prises de tension de bord 12V  
Longueur : 3.0 m  
Capacité de charge : 10A*

**Numéro d'article : ART-000847**

### Instructions de sécurité

**▲ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les illustrations décrites dans ce manuel. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures graves !

Sauf description contraire, les instructions et les consignes de sécurité s'appliquent à tous les câbles de raccordement à la batterie.

- Les fiches de raccordement du câble de batterie doivent s'insérer des deux côtés dans la prise correspondante. Les fiches ne doivent en aucun cas être modifiées.
- Ne branchez jamais la tension du secteur (230 V) sur le câble de raccordement de la batterie. Il y a danger de mort.
- Ne branchez pas d'autres très basses tensions que la tension continue autorisée de 12 V-14,4 V sur le connecteur de la batterie.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement à d'autres fins pour porter ou déplacer le boîtier ou pour le débrancher de la prise de courant.
- Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des liquides, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.
- N'utilisez pas le câble de raccordement sous la pluie ou sous l'influence de l'eau ou de l'humidité condensée. Il existe un risque de court-circuit.
- Ne raccordez pas de batteries qui ne remplissent pas les conditions requises pour les besoins en courant des consommateurs raccordés. Il existe un risque de surchauffe, de court-circuit et d'incendie.
- Veillez à la charge électrique maximale autorisée des câbles de raccordement. Il existe un risque de surchauffe, de court-circuit et d'incendie.

Vous trouverez des informations actualisées sur <https://bss-streamingservice.de/fr/telecharger/>

### Utilisation prévue

Les câbles de raccordement à la batterie pour l'utilisation avec les boîtiers BSS servent à alimenter en tension les composants intégrés ainsi que les appareils raccordés à la prise de charge en option. Toutes les piles/accumulateurs de 12 V à 14,4 V qui permettent une charge continue autorisée d'au moins 10 A conviennent comme source de tension.

### Données techniques

Plage de température	En mouvement : -40/+90 °C
Matériau d'isolation	PUR, TMPU selon EN 50363-10-2 + VDE 0207-363-10-2
Matériau du conducteur	Toron de cuivre nu selon CEI 60228, VDE 0295, classe 6
Courant maximal admissible	10 A
Conformité	Conforme à la directive RoHS de l'Union européenne

# Cavo di collegamento della batteria per l'utilizzo con la valigetta BSS

## Ambito di applicazione

Le presenti istruzioni si applicano ai seguenti cavi di collegamento della batteria



*Cavo di collegamento per batteria D-TAP  
Per batterie ricaricabili con connettore D-Tap*

*Lunghezza: 3,0 m  
Portata di corrente: 10 A*

**Codice articolo: ART-000846**



*Cavi di collegamento per batteria auto  
Per prese di alimentazione a bordo da 12 V*

*Lunghezza: 3,0 m  
Portata di corrente: 10 A*

**Codice articolo: ART-000847**

## Avvertenze di sicurezza

**▲ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale. La mancata osservanza può causare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni!

Salvo diversa indicazione, le istruzioni e le avvertenze di sicurezza si applicano a tutti i cavi di collegamento della batteria.

- I connettori del cavo della batteria devono inserirsi correttamente in entrambe le prese corrispondenti. I connettori non devono essere modificati in alcun modo.
- Non collegare mai la tensione di rete (230 V) al cavo di collegamento della batteria. Esiste pericolo di morte.
- Non collegare al connettore della batteria tensioni di bassa tensione diverse da quella consentita di 12 V-14,4 V in corrente continua.
- Non utilizzare il cavo di collegamento per trasportare o spostare la valigetta, né per estrarre la spina dalla presa.
- Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, liquidi, spigoli vivi o parti in movimento.
- Non utilizzare i cavi di collegamento sotto la pioggia o in presenza di acqua o umidità di condensa. Esiste il pericolo di cortocircuito.
- Non collegare batterie che non soddisfano i requisiti relativi al fabbisogno energetico dei dispositivi collegati. Esiste il pericolo di surriscaldamento, cortocircuito e incendio.
- Prestare attenzione al carico di corrente massimo consentito dei cavi di collegamento. Esiste il pericolo di surriscaldamento, cortocircuito e incendio.
- Informazioni aggiornate sono disponibili su <https://bss-streamingservice.de/en/download-area/>

## Uso conforme

I cavi di collegamento della batteria per il funzionamento con i BSS-Case servono all'alimentazione dei componenti integrati e dei dispositivi collegati alla presa di ricarica opzionale. Come fonte di tensione sono adatte tutte le batterie/accumulatori da 12 V a 14,4 V che consentono un carico continuo ammesso di almeno 10 A.

## Dati tecnici

Intervallo di temperatura	In movimento -40/+90 °C
Materiale isolante	PUR, TMPU secondo EN 50363-10-2 + VDE 0207-363-10-2
Materiale conduttore	treccia di rame nudo secondo IEC 60228, VDE 0295, Classe 6
Portata massima di corrente	10 A
Conformità	secondo la direttiva RoHS dell'Unione Europea

## Cables de conexión de la batería para su uso con la maleta BSS

### Vigencia

Estas instrucciones se aplican a los siguientes cables de conexión de la batería



*Cable de conexión de batería D-TAP  
Para baterías con conector D-TAP  
Longitud: 3,0 m  
Capacidad de carga: 10 A*

**N.º de artículo: ART-000846**



*Cables de conexión para baterías de automóvil  
Para tomas de corriente de 12 V a bordo  
Longitud: 3,0 m  
Capacidad de carga: 10 A*

**N.º de artículo: ART-000847**

### Indicaciones de seguridad

**▲ ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones e ilustraciones que se describen en este manual. ¡El incumplimiento de estas indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves!  
Salvo que se indique lo contrario, las instrucciones y las indicaciones de seguridad se aplican a todos los cables de conexión de la batería.

- Los conectores del cable de la batería deben encajar en ambos extremos en la toma correspondiente. Los conectores no deben modificarse de ninguna manera.
- Nunca conecte la tensión de red (230 V) al cable de conexión de la batería. Existe peligro de muerte.
- No conecte a la conexión de la batería ninguna otra tensión de baja potencia que no sea la tensión continua admisible de 12 V-14,4 V.
- No utilice el cable de conexión para transportar o mover la carcasa, ni para desconectar el conector de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de conexión alejado del calor, de líquidos, de bordes afilados o de piezas móviles.
- No utilice los cables de conexión bajo la lluvia o bajo la influencia de agua o humedad condensada. Existe peligro de cortocircuito.
- No conecte baterías que no cumplan los requisitos de la demanda de corriente necesaria de los consumidores conectados. Existe riesgo de sobrecalentamiento, cortocircuito e incendio.
- Preste atención a la carga de corriente máxima admisible de los cables de conexión. Existe riesgo de sobrecalentamiento, cortocircuito e incendio.
- Encontrará información actualizada en <https://bss-streamingservice.de/en/download-area/>

### Uso previsto

Los cables de conexión de la batería para el funcionamiento con las cajas BSS sirven para suministrar tensión a los componentes integrados, así como a los dispositivos conectados a la toma de carga opcional. Como fuente de tensión son adecuadas todas las baterías de 12 V a 14,4 V que permitan una carga continua admisible de al menos 10 A.

### Datos técnicos

Rango de temperatura	En movimiento: -40/+90 °C
Material de aislamiento	PUR, TMPU según EN 50363-10-2 + VDE 0207-363-10-2
Material del conductor	Cable de cobre desnudo según IEC 60228, VDE 0295, clase 6
Capacidad de carga máxima:	10 A
Conformidad	conforme a la Directiva RoHS de la Unión Europea